



Des fêtes religieuses arméniennes

En suivant la tradition arménienne où l'on combine des fêtes religieuses avec des fêtes nationales, nous célébrons la transfiguration de notre Seigneur et Vartavar 14 semaines après Pâques. Cette année, la date de cette commémoration est le 15 du juillet.

Il est rare de trouver dans le calendrier arménien des fêtes uniquement religieuses sans aucune connotation nationale, même si quelques célébrations nationales remontent à notre histoire païenne, précédant l'an 301 de notre ère.

VOL. 1 N° 5 | JUILLET 2007

BULLETIN MENSUEL DE L'ÉGLISE ARMÉNIENNE SOURP HAGOP

Contactez votre pasteur
Intéressé(e) à un abonnement gratuit?
Information ou commentaire

> derkarnig@sourphagop.com
> gantegh@sourphagop.com
> eglise58@sourphagop.com

lanterne

gantegh



www.sourphagop.org/gantegh

Transfiguration de notre Seigneur (Aylagerboutioun)

La Bible raconte l'histoire comme suit :

Jésus est allé sur une haute montagne avec trois de ses disciples. Là, tout en priant et en présence de ses disciples, il s'est transfiguré. Son visage a brillé comme le soleil et ses vêtements sont devenus aussi blancs que la lumière, alors que deux prophètes sont apparus près de lui. Soudain un nuage lumineux a couvert le groupe et une voix provenant de l'intérieur a dit : « Ceci est mon fils, mon bien aimé, écoutez le ».

Quand ils ont entendu cela, les disciples ont été pris de crainte, mais Jésus les a rassurés et les a préparés pour le combat terrible, dont ils devaient être les témoins, menant à sa crucifixion, et à la gloire céleste qui s'ensuivrait.

Ces mots, « Ceci est mon fils, mon bien aimé », avaient déjà été entendus une fois, lors du baptême du Christ.

Le Transfiguration de notre Seigneur est le point culminant de sa vie publique, car son baptême en est le point de départ, et son ascension, la fin.

Les prophètes apparaissant près de Jésus sont Moïse et Elie, deux figures du Vieux Testament. Le premier représente la loi et le second les prophètes. C'est écrit dans les lois comme dans les livres prophétiques, écrit au sujet de Jésus.

Mais de quoi discutaient-ils avec Jésus? Luc l'évangéliste dit qu'ils parlaient de la mort de Jésus (Lk 9:31).

La discussion de ces prophètes lumineux portait sur la révélation de la transfiguration résurrectionnelle de Jésus. Par sa résurrection, Jésus a vaincu la mort.

Dans la tradition de l'église arménienne, l'origine de cette

fête est attribuée à St Grégoire l'Illuminateur, qui l'a substituée à une fête païenne appelée **Vartavar**.

En juillet, quand les champs et les bois de l'Arménie étaient entièrement bourgeonnants, des festivités de **Vartavar** se tenaient en l'honneur d'Asdghig : roi, princes et peuple, réunis dans les plaines fleuries sur les rives des fleuves, participaient à de joyeuses festivités ; de jeunes

Les noms qui sont associés avec Vartavar et Aylagerboutioun

Vartavar ou Vartivar, Vartanouche, Vartouhy, Nevart, Baydzar, Vartkes, Vart

« Une rose encore cachée dans le bourgeon retient la beauté de son parfum et de sa couleur, mais une fois épanouie, elle révèle à tous sa fragrance et sa couleur; de même, notre Seigneur a emballé dans Son corps la rose de sa divinité, et, sur le mont Tabor, l'a révélée à ses disciples. »

Jean de Daron

hommes couronnaient la statue d'Asdghig avec des roses, lançaient des pigeons dans le ciel et s'amusaient en s'aspergeant mutuellement d'eau.

Les Arméniens commémorent **Vartavar** aujourd'hui en tant qu'une des cinq fêtes principales de l'année.

C'est l'été, plaisir en famille assuré!



Nous aimerions vous souhaiter un merveilleux été. Prenez le temps de vous divertir, sortir en nature et apprendre!

ÉDITORIAL

Durant le pré christianisme, les dieux païens de l'Arménie étaient principalement bons. Ce n'était pas une coïncidence que l'Arménie fût devenue la première nation acceptant la chrétienté. En vue d'accueillir le Dieu de grâce, le peuple arménien a influencé et a été influencé en retour par la bonté de ses dieux.

Bien que le Christ ait déversé sa lumière au-dessus de l'Arménie, nous avons eu le don de reconnaître la source de cette lumière. Respectant le libre arbitre et la disposition spirituelle de l'Homme, Dieu n'entre pas par la force là où Il n'est pas invité. Le peuple arménien a invité la lumière en son sein et a démontré qu'il était spirituellement prêt à communier avec elle, pour avoir un rapport sacré avec elle et pour se transfigurer comme sa Source, le Christ... Et la croix a suivi..., ce qui était une invitation à vivre la foi chrétienne dans la pratique.

Viens, cher lecteur, soyons victorieux du mal que chaque minute peut potentiellement contenir... Comme l'a fait le Christ, gardons nos portes spirituelles ouvertes à la transfiguration... puis à la croix... et finalement... à la résurrection.

18 juillet 1958 : presque 50 ans pour la Communauté de Sourp Hagop!

Le 24 juillet 1958, au cours d'une réunion tenue en la résidence de M. Hagop Pasdermajian, Messieurs Levon Der Assadourian, Kerop Bayman & Kerop Bedouguian font un rapport au sujet d'un bâtiment à vendre sur St. Zotique (250 rue St. Zotique Ouest, Montréal) qui, auparavant, avait été une église. Mr. Bayman propose que le Conseil exécutif examine sérieusement l'idée d'acheter cette propriété. M. Der Assadourian seconde la suggestion. Après un échange d'avis entre les membres, le conseil décide d'acheter la propriété qui deviendra le premier immeuble de l'église Sourp Hagop.



HYMNE DE LA TRANSFIGURATION DE NOTRE SEIGNEUR

Par votre transfiguration sur la montagne
Vous avez révélé votre puissance divine;
Nous vous glorifions, ô lumière noétique!

Vous avez manifesté le rayonnement de
votre gloire
Par un éclat comparable à celui du soleil
Illuminant vos créatures;
Nous vous glorifions, ô lumière noétique!

Par votre transformation formidable
Vous avez fait trembler vos disciples
Et vous avez remplacé leur
émerveillement
Par l'amour de votre gloire divine;
Nous vous glorifions, ô lumière noétique!

HYMN OF THE TRANSFIGURATION OF OUR LORD

By your transfiguration on the mountain
you revealed your divine power;
we glorify you, o noetic Light!

You manifested the radiance of your
glory
as a sunlike shine
enlightening your creatures;
we glorify you, o noetic Light!

With your awe inspiring transformation
you made your disciples tremble,
and you turned their wonder
into the love of your divine glory;
we glorify you, o noetic Light!

ՎԱՐԴԱՎԱՌԻ ԿԱՄ ԱՅԼԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆ ՇԱՐԱԿԱՆ

Լերան վրայ այլակերպուելով՝
աստուածային զօրութիւնդ յայտնեցիր-
կը փառաւորենք քեզ,
ո՛վ իմանալի լոյս:

Քու փառքիդ ճառագայթումը
ցոյց տուիր՝
արեգակնակերպ փայլմամբ
արարածները լուսաւորելով-
կը փառաւորենք քեզ,
ո՛վ իմանալի լոյս:

Ահագին կերպարանումով
զարհուրեցուցիր աշակերտներդ,
եւ հրաշքէն ապշումը ծառայեցուցիր՝
աստուածային փառքդ սիրել տալու
անոնց.
կը փառաւորենք քեզ,
ո՛վ իմանալի լոյս:

ՎԱՐԴ ՄԸ ԲԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻ Կիրակի 15 Յուլիս 2007

Վարդավառի Տօնին Առիթով՝
Կիրակի 15 Յուլիս 2007-ին,

ՎԱՐԴ ՄԸ ԲԵՐ ԵԿԵՂԵՑԻ ԵՒ ՄԱՄՆԱԿՑԻՐ Ս. ՊԱՏԱՐԱԳԻՆ:

Կը Պատարագէ եւ կը քարոզէ
Գերշ. Տ. Սուրբն Ս. Արք.
Գաթարոյեան

Սկիզբ Սուրբ Պատարագի
ժամը 11.00



On Vartavar
Sunday, July 15, 2007

BRING A ROSE TO CHURCH AND PARTICIPATE IN THE HOLY MASS

Celebrated by
His Eminence Arch.
Souren Kataroyan

Beginning at 11:00 a.m.

ՅՈՒԼԻՍԵԱՆ ԽՈՐ

Անապատի մէջ կանչող մը կայ, որ ամէն շաբաթ Կիրակնօրեայ Ս. Գրային ընթերցումները կը պատրաստէ: Եւ վերստին կը կարդար արդէն գրաշարեալ հատուածը Զաքարիա մարգարէի (3.7-4.9): Երբ զիս տեսաւ, ըսաւ. «Տե՛ն մարգարէն ի՞նչ կ'ըսէ», եւ կարդաց. «Տէրը այս պատգամը կու տայ Զօրաբաբէլի.- Մեծ զօրքով կամ զէնքի ոյժով չէ, որ պիտի յաջողիս,- կ'ըսէ Ամենակալ Տէրը,- այլ իմ Հոգիովս: Ո՛չ մէկ դժուարութիւն պիտի կանգնի դիմացդ, եւ նույնիսկ եթէ լերան մը պէս ըլլան՝ պիտի հարթուին դաշտի նման»:

Շշմարիտ, ճշմարիտ է մարգարէն: Անոր ձայնը թէ՛ ինծի համար է, թէ՛ քեզի, թէ՛ անոր, եւ թէ...մեր բոլորին: Ականջ ունեցողը կը լսէ:

Գ.Բ